

# Progettare *per la* Sanità

EDIFICI E TECNOLOGIE PER LA CURA, L'ASSISTENZA E LA RIABILITAZIONE



Ospedale Zhongshan - Shangai



Residenza Sanitaria  
Assistenziale - Poggibonsi



Speciale sale operatorie



Novembre/Dicembre 2006

96

Organo Ufficiale del C.N.E.T.O.

[www.bema.it/progettare-sanita/](http://www.bema.it/progettare-sanita/)  
[www.ediliziainrete.it](http://www.ediliziainrete.it) portale di riferimento

**Direttore Responsabile:** Margherita Carabillò  
**Redazione:** Verena Favero  
**Segreteria di redazione:** Valeriana Ramondo [sanita@bema.it](mailto:sanita@bema.it)

**Hanno collaborato a questo numero:**  
L. Baiardi, E. Carchiotti, A. Ciotti, R. Cocconi, A. Crugliano, C. Dario, M. L. Del Gatto, A. Dessena, M. Donadi, P. Fanuzzi, A. Ferraioli, A. Forni, G. Giordani, S. Giovanetti, A. Laurenti, A. Leseller, A. Pirovano, M. Rizzato, F. Spinelli, G. Tonutti

**Progetto grafico/Impaginazione:** Maria Pilia

**Traduzioni in inglese:** MVM. Milano

**Bimestrale:** 6 numeri all'anno.

**Organo ufficiale del C.N.E.T.O.**  
Centro Nazionale Edilizia e Tecnica Ospedaliera  
Via Novara, 53 - 00198 Roma - Tel. 06/8415511 - fax 06/85301761  
e-mail: [p.prodan@cneto.it](mailto:p.prodan@cneto.it)

**Comitato scientifico:**  
Gianfranco Carrara, Cesare Catananti, Americo Cicchetti, Antonio Cicchetti, Sergio Cobolli Gigli, Cesare Fulo, Egipto Grifa, Matteo Guida, Giuseppe Manara, Braccio Oddi Baglioni, Marco Gaetano Pedrazzi, Roberto Righini, Stefano Sibilla, Cesare Taddia, Gabriele Zingaretti

L'abbonamento decorre dalla prima copia raggiungibile.  
Vendita solo in abbonamento Italia € 42,00, Europa € 60,00  
Numeri arretrati € 7,00  
Per acquisti cumulativi contattare Ufficio Abbonamenti  
Prezzo di una copia € 5,00.  
Pagamento c/c postale n. 11109204 assegno bancario  
intestato a BE-MA editrice, Milano

Testata volontariamente sottoposta a certificazione  
di tiratura e diffusione in conformità al Regolamento

**NUMERO VERDE**  
800-125562



Per il periodo 1.1.2005 - 31.12.2005  
Tiratura media n. copie 3.642 - Diffusione media n. copie 3.408  
Tiratura del presente numero n. 3.500 copie

Poste Italiane Spa - Sped. in a.p. - D.L.353/2003 (Conv. in L27/02/2004 n.46)  
art.1, comma 1, DBC Milano - Autorizzazione n. 767 del 09/11/98 del Tribunale  
di Milano - Pubblicità non eccedente il 45% a cura dell'editore.  
La riproduzione totale o parziale degli articoli e delle illustrazioni pubblicati su  
questa rivista è permessa previa autorizzazione della Direzione. La Direzione non  
si assume responsabilità per le opinioni espresse dagli autori dei testi redazionali  
e pubblicitari.

© BE-MA Editrice - Milano 2006  
Tutti i diritti sono riservati - È vietata la riproduzione anche  
parziale senza l'autorizzazione dell'Editore.

**Stampa:** AG Bellavite - Missaglia (Lc)

**BE-MA editrice**  
Via Teocrito 47 - 20128 Milano - Tel. 02/252071 - fax 02/27000692  
e-mail: [sanita@bema.it](mailto:sanita@bema.it) • [www.bema.it](http://www.bema.it)

**Editore:** Gaetano Bertini Malgarini

**Direttore editoriale:** Gisella Bertini Malgarini

**Produzione tecnica:** Margherita Sola Pierangelo Pedrazzi, Alessandro Villa

**Area Marketing:** Giuliana Cavicchi  
**Customer Care:** Liliana Feneri  
**Vendita pubblicità:** Alessandro Bertini, Daniela Lo Galbo, Mario Longo, Mariano  
Pietrobelli, Emanuele Puglisi, Eliana Santoni, Roberto Tresoldi,  
Nadia Zambonelli  
**International Communication and Advertising:** Angela Langone

**Le nostre testate e l'attività editoriale:**  
**Architettura e Edilizia:** • Modulo mensile • Progetto&Pubblico bimestrale  
• Progettare per la Sanità bimestrale • In Beton bimestrale • Specializzata mensile •  
Lattomeria bimestrale • Finiture&Colore mensile • La Rivendita bimestrale  
• Show Building semestrale • Guida al Mercato dell'Edilizia annuale;  
• Geosintetici biennale; • Direct Edilizia semestrale;  
**Ambiente:** • Acqua&Aria mensile;  
**Impianti:** • Contatto Elettrico mensile • Progetto Energia bimestrale;  
Arti Grafiche e Imballaggio; • Rassegna Grafica quindicinale • Rassegna  
dell'Imballaggio quindicinale • ItalyConverting - Label World bimestrale;  
**Ospitalità e Benessere:** • Suite mensile • Turismo d'Italia mensile • MICE mensile •  
MICE Guide annuale • Suite&Benessere bimestrale • Guida al Benessere annuale; •  
Direct Ospitalità annuale;  
**Tendenze:** • Incart bimestrale • Ornamenta trimestrale • Pellicce&Moda mensile;  
**Giardinaggio:** • Giardinaggio mensile; • Giardinaggio professional  
quadrimestrale;  
**I portali internet:** [www.ediliziainrete.it](http://www.ediliziainrete.it)/[www.portalelettrico.com](http://www.portalelettrico.com) • [www.hotelquality.com](http://www.hotelquality.com)  
• [www.bewell.it](http://www.bewell.it) • [www.miceonline.it](http://www.miceonline.it) • [www.print-pack.it](http://www.print-pack.it);  
**Il catalogo:** • Raccolte commentate • Libri.

Associata a: **A.N.E.S.**

Associazione Nazionale Editoria Specializzata



CONFINDUSTRIA

Informativa Privacy ai sensi del D.lgs 196/03 per il trattamento dei dati. La informiamo che, le finalità del trattamento dei dati relativi ai destinatari del presente periodico consistono nell'assicurare l'aggiornamento dell'informazione tecnica a soggetti identificati per la loro attività professionale mediante l'invio della presente rivista o di altre dello stesso editore riguardanti la medesima sfera di attività. In qualsiasi momento, Lei potrà chiedere al Titolare del Trattamento dei dati personali, BE-MA editrice Srl con sede in Milano, via Teocrito n. 50, la consultazione, la modifica, il blocco o la cancellazione dei Suoi dati secondo quanto previsto dall'art.7 della stessa normativa, scrivendo a [segreteria@bema.it](mailto:segreteria@bema.it)

## REALIZZAZIONI

### 20 Integrazione urbana e architettura

Integrazione nel contesto urbano, umanizzazione delle strutture, attenzione agli aspetti di comfort ambientale e visivo caratterizzano il nuovo intervento, situato nell'area sud - ovest della città  
**Amyeric Zublena**

### 28 L'umanizzazione degli spazi ospedalieri

Layout, arredi, materiali e colori studiati per rispondere al bisogno di accoglienza del paziente  
**Fiorella Spinelli**

### 34 Non solo cura

Un edificio a destinazione sanitaria che si inserisce nel tessuto urbano cercando uno scambio reciproco con il contesto. Senza perdere di vista le finalità per cui è stato progettato: la cura di persone anziane non autosufficienti. Un brillante esempio italiano  
**Andrea Ciotti**

## A SCUOLA DI...

### 38 Gli spazi aperti al pubblico

Creare condizioni visive ottimali integrando efficacemente l'illuminazione naturale con quella artificiale  
**A cura della redazione**



## PROGETTO

### 44 Elisuperficie ospedaliera

Una risorsa specialistica e rapida per l'accessibilità al pronto soccorso di pazienti critici. I criteri per una corretta progettazione  
**E. Carchiotti, A. Dessena, R. Cocconi, G. Tonutti**

## INFORMATICA

### 50 Health Optimum

Teleconsulto neurochirurgico e telelaboratorio applicato all'homecare: due opportunità per ridisegnare alcuni importanti processi organizzativi e strutturali interni alle aziende sanitarie migliorando il servizio  
**C. Dario, S. Giovanetti, M. Donadi, G. Giordani, M. Rizzato**

## SPECIALE PRODOTTO

### 56 Sale operatorie

Molteplici apparecchiature e impianti caratterizzano questo ambiente rendendolo un luogo la cui realizzazione richiede competenze approfondite di norme e criteri progettuali  
**Antonella Pirovano**

### 60 Sistemi di illuminazione

Dalle travi testaletto per le camere di degenza, alle lampade per ambienti sterili. Indicazioni progettuali e normative  
**Antonella Pirovano**

## Rubriche

6 EVENTI E NOTIZIE

8 DALLE AZIENDE

10 INTERNET

12 RECENSIONI

14 LEGGI E SENTENZE

64 PRODOTTO & PROGETTO

68 PRODOTTI & SISTEMI

72 RASSEGNA